

EPIPHANY OF THE LORD 6/1/19

Scripture: Isaiah60:1-6 Psalm72 Ephesians 3:2-6 Matthew2:1-12

Today is the celebration of the epiphany of the Lord. God has shown his own self to the 'nations'. That is Jesus is the Savior of every nation on earth, not just the Jews. The Bible tells us truths in an interesting and concrete way. On the night of Jesus' birth, shepherds were guided to the stable. They were representatives of the Jewish nation. But next came 3 wise men who were not Jews—they represented the pagan nations. In other words Jesus, the Savior, offers his love to every human being.

I am a non-Jew from the nations. I thank God for the Jewish nation from the time of Abraham. This nation was the guardian of God's promise of love. Jesus was a Jew. Jesus insisted that he came to this earth to give God's love to people of every nation. I, as a non-Jew, thank God for the great gift of faith. We know about God's love and live every day in that love. That is a wonderful gift.

The 3 wise men brought gifts to Jesus. Let each of us have gratitude to Jesus and bring each our own gift.

What gift can we give to Jesus? Let us talk to Jesus in prayer. Let us show thoughtfulness and kindness to someone who seems lonely. Let us give Jesus the gift of forgiveness towards someone towards whom we have a grudge. When we see something well done, let us say 'well done' to this person. And then there are some interesting gifts we can offer Jesus. We can share with Jesus our worries, our sufferings and our weaknesses. Jesus is our true friend, he wants us to share our lives with him.

We are surrounded with God's love. Jesus walks the path of life with us. Let us rely on the strength Jesus gives us. Let us share our great gifts with others.

主の公現 2019 年 1 月 6 日



「イエスよ 信仰の恵みありがとうございます。
感謝として 自分自身をあなたに捧げます」

聖書朗読イザヤ 60 : 1-6 詩編 72 エフェソ 3 : 2-6 マタイ 2 : 1-12

今日は主の公現の祝日です。神様はご自身を「国々」にお示しになりました。すなわちイエス様は、ユダヤ人だけでなく地球上のあらゆる国の救い主ということです。

聖書はこの真理を興味深く具体的な方法で伝えています。イエス様ご降誕の夜、まず羊飼いたちが馬小屋に導かれました。彼らはユダヤ人の代表でした。しかし、次に来たのはユダヤ人ではない 3 人の占星術の学者でした。彼らは異邦人の国々の代表でした。言い換えると救い主であるイエスは、すべての人に愛をお与えになるということです。

私=ケンズはユダヤ人ではありません。私はアブラハムの時代からのユダヤ人の国を神に感謝します。ユダヤ人の国は神様の愛の約束の守護者でした。イエス様はユダヤ人でした。イエス様は、ご自身が「神様の愛をあらゆる国の人々に与えるためにこの地上に生まれた」と強調なさいました。私は、非ユダヤ人として、信仰の偉大な賜物を神様に感謝します。私たちは神様の愛を知り、その愛の中で毎日生きています。それは素晴らしい贈り物です。3 人の占星術の学者はイエス様に贈り物を持ってきました。私たち一人ひとりも、イエス様に感謝の気持ちを伝え、贈り物を捧げましょう。

イエス様にどんな贈り物をすることができますか？祈りの中でイエス様と話しましょう。孤独な人、寂しい人に思いやりと優しさを示しましょう。私たちが恨みを抱いている人に対する許しを、イエス様に贈りましょう。善い行いを見たら、その人に「よくやった！」と声をかけ称賛しましょう。そして、私たちがイエス様に捧げることができる興味深い贈り物が他にもあります。私たちは、心配事、苦しみ、自分自身の弱さをイエス様と共有することができます。イエス様は私たちの親友です。イエス様は、私たちが私たちの人生をイエス様と分かち合うことを望んでおられるのです。

私たちは神様の愛に囲まれ、イエス様は私たちと共に人生の道を歩んでくださいます。イエス様が与えてくださった力に、より頼みましょう。この偉大な贈り物を他の人と分かち合いましょう。

Baptism of Jesus of Year C 13/1/19

Scripture: Isaiah 40:1-11; Titus 2 : 11-3 : 7; Luke 3:15-22

The Baptism of Jesus tells us what our own Baptism means.

At our Baptism water was poured (usually on the forehead) and the words said were: "I baptize you in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit." These words were given us by Jesus himself (Matt. 28 : 19).

Let us look at the ceremony of Baptism when it is done in the Church ceremony. (In emergency, any person can baptize a person who wishes it.)

Firstly, the person's name is said. Taro (Hanako), I baptize you ... This recalls the custom of the Scriptures. God says: 'I call you by name (Isaiah 43).' Jesus says: "I call each sheep by name and lead them out (John 10 : 3).

Water is used. Water symbolizes cleansing and life. Water is vital to the life of humans and plants. We receive the life of God Himself.

At Baptism we enter into the life and love of Father, Son and Holy Spirit. We enter into God's love. The 15th century icon painter Andrei Rublev depicted the Trinity as 3 angels. The icon painting was used for prayer. One gazed at the painting gradually tasting the atmosphere depicted – LOVE. We enter into that love of God who accepts us as we are.

The priest anoints the baptism recipient with blessed oil. Oil symbolizes strength and health. God gives us strength and health of heart.

A candle is lit from the Paschal candle and the priest gives it to the newly baptized saying: 'Walk as a child of light.' Indeed, God gives us light in the darkness of this life and world.

At Baptism God makes a public promise (a covenant promise). God says to each. "Fear not I am always with you. I will protect you."

We make a promise too (a covenant promise is always two way). We say: "My God I completely trust you. I put my life in your hands." At Baptism the God of compassion and kindness says to each in a living voice: "You are my own dear child. I love you." What comfort! What encouragement!

主の洗礼 2019 年 1 月 13 日



「あなたは私の愛する子です」

聖書朗読イザヤ 40 : 1-11 ; テトス 2 : 11-3 : 7 ; ルカ 3 : 15-22

イエス様の洗礼によって、私たち自身の洗礼の意味が示されます。

洗礼の水が（普通は額に）注がれ、「父と子と聖霊の御名によって、貴方に洗礼を授けます。」と告げられました。これらは、イエス様ご自身によって与えられた言葉です（マタイ 28 : 19）。

教会で洗礼式が行われる時に、その式を見てみましょう。（緊急時には、洗礼を望む人に、誰でも洗礼を受けることができます。）

最初に、その人の名前が呼ばれます。「太郎（花子）、貴方に洗礼を授けます…」これで、聖書に描かれるならわしが思い起こされます。神様は「私は貴方を名前で呼ぶ。（イザヤ 43）」と言われ、イエス様は「私はそれぞれの羊を名前で呼び、導く。（ヨハネ 10 : 3）」とおっしゃいます。

そして水が使われます。水は清めと生命をあらわしています。水は、人間や植物の命に欠かせません。私たちは、神ご自身の生命を授かります。

洗礼によって、私たちは、父と子と聖霊の生命と愛の中に入ります。神様の愛の中に入るのです。15世紀のイコン画家アンドレイ・ルブリョフは三位一体を3人の天使として描きました。イコンの絵は、祈りに使われました。絵を見つめていると、描かれた雰囲気一愛にひたされます。私たちをありのままで受け入れてくださる神様の愛に入っていくのです。

司祭は、受洗者に聖別された油を塗ります。油は強さと健康をあらわしています。神様は、心の強さと健康を与えてくださいます。

司祭はロウソクに、大きくて白いご復活のロウソクの火から火をともし、「光の子として歩みなさい。」という言葉と共に、新しく受洗した人に渡します。まさに、神様は、この人生、この世界の暗闇の中、私たちに光をくださるのです。

洗礼で、神様は公の約束（契約）をされます。神様は一人一人に「恐れるな、いつも私は貴方と共にいる。私が貴方を守る。」と言われます。

私たちも約束します（契約は、いつも双方向です）。私たちは「神様、私は完全に貴方を信頼します。私の人生を貴方の手に委ねます。」と言います。洗礼で、思いやりと優しさ豊かな神様が、一人一人に活きた声で「貴方は私の大切な子。愛する子。」とおっしゃるので、何と大きな慰め、何という励ましでしょう！

2nd Sunday Year C 20/1/19

Scripture : Isaiah 62:1-5 ; Psalm 96 ; Corinthians 12:4-11 ; John 2:1-11

Let each of us ask ourselves: “Do I have a close, warm relationship with God? Are Jesus and I close friends”. This is the challenge of today’s Gospel.

In the Bible, concrete examples are used to teach deep truths. In today’s Gospel John uses a miracle within a meal as a ‘sign’ that we are in a new era. Now we can meet God with warm intimacy.

At Cana the wine at the wedding reception was finished. (The old era of fear of God was ended.) tasteless water was changed into joy filled wine. This was done within the intimacy and fun of a wedding meal. A new era has begun. God is not a distant, frightening God. Now God is close to our everyday lives; he is warm and loving. He accepts us as we are (not as we think we should be). He wants to have a joy filled family meal with us. He invites us into his close friendship and his warm intimacy. He calls each of us by name-that is, by own personal name. (This is a sign of intimacy in the Bible e.g Isaiah43:1 &62:2)

Jesus shows the warmth of God when he talks to all, eats and drinks with all at wedding feast. Jesus has fun with them.

We are told that the wine was top quality and that there was 540 litres (or 800 bottles of it!). This is a ‘sign’ or a way of saying that God’s gifts are always top quality and he is generous in his giving.

We can meet the same God today. Jesus as God is alive and close to us. Let us meet him in warm friendship, being with him or talking to him in close intimacy in prayer. Let us taste his warm friendship in his own meal which we call the Eucharist.

Jesus in a living voice says to each of us: “I call you by name. You are my friend...Make your home in me. Come to me you who are tired and heavily loaded with worries, I will refresh you”

Close , warm intimacy with God with no fear or embarrassment-let us taste this great gift from God.



「今日こそ 神の言葉を聞こう」

聖書朗読：イザヤ 62:1-5；詩編 96；コリント 12:4-11；ヨハネ 2:1-11

皆さん、自分自身に問いかけてみましょう。

「私は、神様と親しく、温かい関係を持っているでしょうか。」イエス様と私は親しい友達でしょうか。これが今日の福音の投げかける課題です。

福音では真理を伝えるために具体的なたとえが使われています。今日のヨハネの福音では、私たちが新約聖書の時代にいる「しるし」として披露宴での奇跡が書かれており、それによって私たちは親しみをもって神様と出会うことができます。カナの結婚披露宴では用意されていた葡萄酒がなくなってしまいました。これは「厳しい神」という旧約聖書の時代が終わったことを意味しています。披露宴の親密で楽しい雰囲気の中で、ただの水が祝福に満ちた葡萄酒に変わりました。

新しい時代が始まりました。神様はもはや遠くにいる厳しい神ではありません。今、神様は私たちの日常生活のすぐそばに来ておられます。神様は温かく愛情に溢れています。私たちが自分はそうあるべきだと思う姿ではなく、私たちをありのままに受け入れてくださいます。神様は私たちと喜びに満ちた親しい家族の食事をしたいと望んでおられるのです。

神様は、私たち一人ひとりを名前でお呼びになります。この部分を示す旧約聖書の箇所を読みます。

イザヤ書 43 の 1 「あなたを造られた主は 今、こう言われる。恐れるな、わたしはあなたを贖う。あなたはわたしのもの。わたしはあなたの名を呼ぶ。」

イザヤ書 62 の 2 「諸国の民はあなたの正しさを見 王はすべて、あなたの栄光を仰ぐ。主の口が定めた新しい名をもって あなたは呼ばれるであろう。」

カナの婚礼の席でイエス様は皆と話をし葡萄酒を飲み、食事をしました。その姿は神様の温かさを示しています。イエス様が変わえられた葡萄酒は最高の品質で、540 リットル、ボトルにして 800 本だったと聖書にあります。これは、神様の贈り物はすべていつも最高で温かく、限りがないことのしるしとして示されています。

今日、私たちは同じ神様に会うことができます。神様としてのイエス様は生きて私たちの近くにおられます。温かい友情の交わりの中でイエス様に会いましょう。祈りの中でイエス様と親しく話しましょう。

「ご聖体」をいただいてイエス様の温かい友情を味わいましょう。イエス様は生きている声で私たち一人一人に語り掛けられます。「あなたはわたしの友。」「わたしはあなたのための場所を用意する。」「疲れた者、重荷を負う者はだれでもわたしのもとに来なさい。休ませてあげよう。」恐れずに恥ずかしがらずに、神様からの温かく親密で素晴らしいこの贈り物を味わいましょう。

3rd Sunday of Year C 27/1/19

Scripture: Nehemiah 8:2-10; Luke 1:1-4 ; 4 : 14-21

Think over this modern parable. There was a wealthy landowner who had 2 blocks of apartments with 70 families living in them. All the families were poor, many men were out of work. All had mounting debts and had not paid their apartment rent for 6 months. The landowner's secretary visited every apartment taking a survey of how many children, he asked about their health, how many grandparents and how big was their debt. This survey aroused fear and anxiety among the residents. "We are going to be evicted from our homes. We have nowhere to go." they thought. Added to that there was a rumour that a developer wanted the land. The fear increased even further when they all received a notice to attend a meeting with the landowner's manager in the local town hall.

They all went to the meeting with sinking hearts. They felt there was no hope. The manager stood up and said: "You all have large debts and have not paid your rent. But the owner of the apartments is kind and understands your suffering. I have good news for you. He announces: ALL DEBTS ARE CANCELLED! He wants you to have a new start. He is a kind; he trusts you."

There was total silence. The residents of the apartments took time to realize just what these words meant! Then they hugged each other and some shed tears out of sheer joy. "We are saved by this kindness." They returned to their homes and noticed the bright blue sky, the green of the trees, the beauty of the flowers as if it were the first time to see them. Indeed, everyday life had acquired a beautiful new taste. (The parable ends.)

In today's Gospel Jesus proclaims the purpose why God became human. It was to give us the Good News that GOD LOVES EACH ONE OF US. God is a loving Father who cares for his children. He accepts each one as he/she is. This week consider again and again; say slowly to yourself: GOD LOVES ME AS I AM. This Will give a new taste to your daily life.



「神様と私たちの間に 温かい交わり」

聖書朗読：ネヘミヤ 8：2-10； ルカ 1：1-4； 4：14-21

これから話す、現代の例え話について考えてみてください。お金持ちの地主がいて 2 区画のアパートを持ち、そこに 70 家族が住んでいました。どの家族も貧しく、沢山の人々に仕事がありませんでした。皆が増え続ける借金をかかえ、アパートの家賃を半年分払っていませんでした。この地主の秘書が全ての世帯を回り、子供が何人いるか調べ、健康状態や、祖父母が何人いるか、借金の大きさも聞いて回りました。この調査は住民たちに恐れと不安を引き起こしました。「私たちは家から追い出されるのではないか？ 私たちには行く所が無い。」と思ったのです。さらに、業者がその土地を欲しがっているといううわさがあったので、地主の代理人との話し合いのために地域の集会所に出席するようにという通知が皆に届いた時には、皆の恐れはいよいよ高まっていました。

その話し合いには、皆が沈んだ気分で作って来ました。皆が希望は無いと感じていたのです。代理人は立ち上がって言いました：「あなたたちは皆大きな借金があつて家賃を払っていません。でもアパートの地主は親切で皆の苦しみ分かかります。皆さんに良い知らせがあります。地主は全ての借金を無かったことにします！皆さんに新しいスタートをしてほしいそうです。彼は親切で、皆さんを信頼しています。」

誰も口を開きません。アパートの住民たちが、この言葉の意味を理解するのに時間がかかったのです。そして、互いに抱きあい、この上無い喜びに涙を流す人もいました。「この親切で救われた。」皆、家に帰り、輝く青空、木々の緑、花々の美しさを、まるで初めて見るかのように感じました。本当に、毎日の暮らしに美しい新たな味わいが生まれたのです。（例え話はここまで）

今日の福音で、イエス様は神が人間となった目的を説明されています。それは、神様は私たち一人一人を愛されている、という良い知らせを私たちに伝えるためなのです。神様は子供の面倒をみってくれる優しいお父さんです。私たち一人一人をありのまま、受け入れてくれます。「神様はありのままの私を愛してくれる」 今週は、これを、繰り返し繰り返し考え、ゆっくり自分に言ってみましょう。あなたの日々の暮らしに新たな味わいが生まれます。